

# Avdiodeskripcija za gledališče

petdnevno strokovno izobraževanje

od 3. do 7. aprila 2017 v Mestni knjižnici Kranj in Stolpu Škrlovec

V okviru Tedna slovenske drame Slovenski gledališki inštitut v sodelovanju s festivalom Teden slovenske drame in Goethe-Institutom Ljubljana pripravlja izobraževanje, ki bo *tako videčim kot slepim in slabovidnim udeležencem* približalo teorijo in prakso avdiodeskripcije za dramsko in glasbeno gledališče. Spoznali bodo primere dobre prakse iz Slovenije in tujine, pravila priprave dobrih opisov ter izzive pri nastajanju in izvajanju avdiodeskripcije v gledališču in na drugih dogodkih v živo. Na *praktičnih vajah* bodo udeleženci po skupinah ustvarili zvočne opise na osnovi video posnetkov predstav ter predstavili rezultate, jih analizirali in predebatirali z ostalimi sodelujočimi delavnice.

Avdiodeskripcija (AD) je zvočni opis vidnih elementov, ki lahko slepim in slabovidnim osebam nudi vtis dogajanja, prostora, postavitve, gibov oziroma vsega vizualnega. Na ta način postanejo gledališke predstave, muzejske razstave, filmi ter kulturni, športni in drugi dogodki bolj dostopni občinstvu z okvaro vida. Posebnost AD za uprizoritvene umetnosti je, da se izvaja v živo na podlagi predhodno pripravljenega skripta, hkrati pa od opisovalca zahteva dobro odzivnost in prilagodljivost na nepredvidena odrska dejanja.

Zato je ključnega pomena, da opisovalec pozna značilnosti gledališča in njegova izrazna sredstva. Poleg tega potrebuje natančno, jasno in raznoliko jezikovno izražanje ter zmožnost selekcioniranja, kaj od videnega je res pomembno, kaj lahko in kaj želi povedati v AD. Za preveritev izbora je pomembno, da v postopku priprave AD sodeluje tudi slepa ali slabovidna oseba kot referenčni svetovalec in ocenjevalec opisa.

Petdnevno strokovno izobraževanje v okviru Tedna slovenske drame je namenjeno *gledališkim strokovnjakom in ustvarjalcem, zlasti dramaturgom, lektorjem, igralcem in pedagogom, ter drugim zainteresiranim za področje dostopnosti kulture in avdiodeskripcije*. Prav tako so k aktivni udeležbi vabljene osebe z okvaro vida, ki jih zanima sodelovanje na področju uprizoritvenih umetnosti. Udeleženec na vseh ali posameznih enotah izobraževanja prejme potrdilo.

Izobraževanje bosta vodili *Klavdija Zupan* in *Sandra Jenko* v sodelovanju z gostujočimi strokovnjaki iz Nemčije, Italije, Avstrije in Madžarske. Potekalo bo večinoma v *angleškem jeziku* s povzetki v slovenščini. Izobraževanje je za vse udeležence *brezplačno*.

Število aktivnih udeležencev je omejeno na *20 oseb* (praktični del) oziroma *40 oseb* (teoretični del). Aktivni udeleženci za izobraževanje potrebujejo *prenosnik s slušalkami*. Prijavite se lahko **do 15. marca 2017** oziroma do zapolnitve prostih mest na naslovu: [sandra.jenko@slogi.si](mailto:sandra.jenko@slogi.si).

## Program izobraževanja *Avdiodeskripcija za gledališče*

3. 4. 2017, Mestna knjižnica Kranj

10.00–13.00 *Uvod v osnove avdiodeskripcije s praktičnimi primeri*

14.00–18.00 *Pravila in postopki pri pripravi besedil za avdiodeskripcijo*, delo po skupinah ter skupna analiza nastalih besedil

4. 4. 2017, Mestna knjižnica Kranj

10.00–18.00 *Priprava avdiodeskripcije za dramsko predstavo*, delo po skupinah ter skupna analiza nastalih besedil

5. 4. 2017, Mestna knjižnica Kranj

10.00–18.00 *Priprava avdiodeskripcije za operno predstavo*, delo po skupinah ter skupna analiza nastalih besedil

6. 4. 2017, Mestna knjižnica Kranj

10.00–18.00 *Priprava opisov scenografije, likov in kostumov*, delo po skupinah ter skupna analiza nastalih besedil

7. 4. 2017, Stolp Škrlovec

10.00–11.00 *Dostopnost uprizoritvenih umetnosti*, predstavitev primerov dobre prakse

11.30–12.45 *Večcutni uvod in ogled predstave »Hamlet pa pok«*

12.45–14.00 *Ustvarjalni pristopi za povečanje dostopnosti senzorno oviranim*, predstavitev možnosti in zaključna razprava

**Praktični del seminarja** (od 3. 4. 2017 popoldan do 6. 4. 2017) je namenjen pridobitvi poglobljenega znanja o avdiodeskripciji za uprizoritvene umetnosti. Število udeležencev je omejeno na 20 oseb. Udeleženci prejmejo potrdilo o poglobljenem znanju avdiodeskripcije.

**Splošnega, teoretičnega dela seminarja** (3. 4. 2017 dopoldan ter 7. 4. 2017) se lahko udeleži do 40 oseb. Za obisk obeh enot prejme udeleženec potrdilo o osnovnem znanju avdiodeskripcije.